

# Dect 211

## Manuale d'uso Οδηγίες χρήσεως

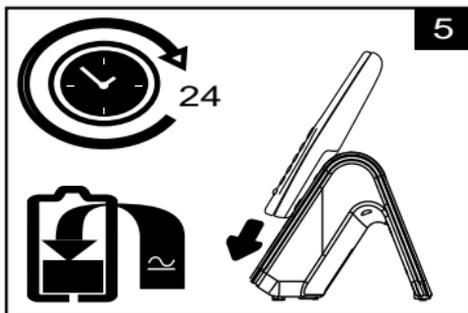
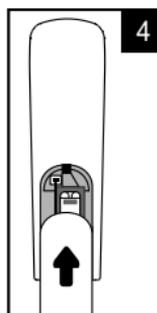
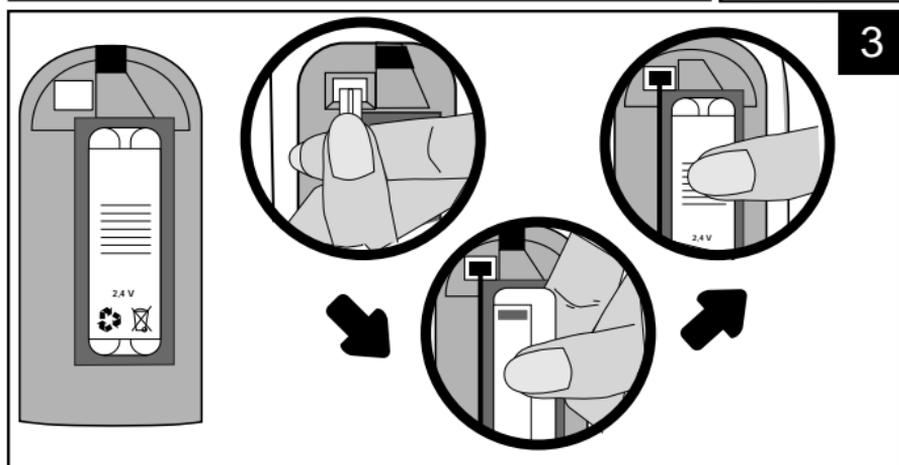
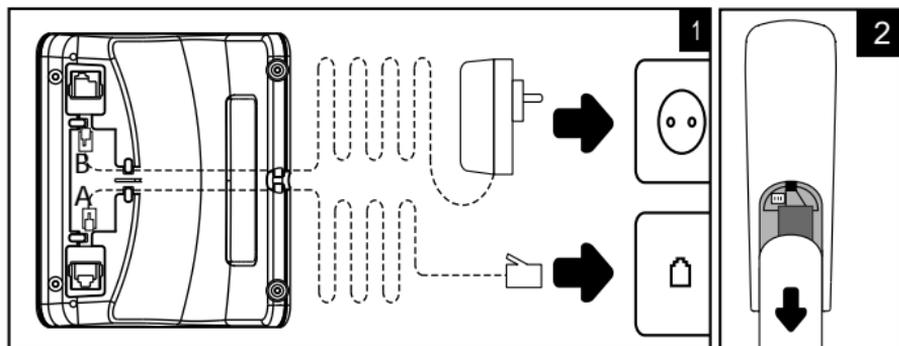


**Ricaricate il/i portatile/i per 24 ore  
prima di usarli.**

Φορτίστε την/τις φορητή/-ές συσκευή/-ές  
για 24 ώρες πριν την χρήση.

# PHILIPS

# Dect 211



## ◆ Inserire / Sostituire la batteria / Collegare il telefono

**Attenzione :** Nell'inserire la batteria e/o nel collegare il telefono tenete presenti le illustrazioni all'interno della copertina e dell'imballo.

Con l'aiuto dei disegni di installazione:

1. Inserire il cavo di allacciamento alla rete telefonica (A) nell'apposita presa sulla base del vostro DECT 211.

Inserire il cavo di alimentazione (B) nell'apposita presa sulla base del vostro DECT 211.

Inserire l'alimentatore nella presa di corrente.

Inserire il connettore del filo del telefono nella presa telefonica.

2. Aprire il coperchio del vano batteria del portatile sfilandolo verso il basso.

3. Collegare la batteria con il connettore all'interno del portatile. Posizionate la batteria con l'adesivo rivolto verso l'alto ed i cavi lungo il lato sinistro della batteria.

4. Rimettere il coperchio del vano batteria.

5. Mettete il portatile sulla base e caricatelo per 24 ore prima di usarlo.

## ◆ Caricare il telefono (Si veda l'indicatore del livello di carica a pagina 4.)

Alla prima messa in esercizio o dopo la sostituzione della batteria il cordless deve essere caricato **per almeno 24 ore**. La durata della batteria aumenta se per tre volte viene scaricata completamente e poi ricaricata. La batteria deve essere caricata se udite un beep mentre telefonate.

## ◆ Mettere in esercizio il telefono

**Non modificate il codice di configurazione** se vivete in Italia o Svizzera.

L'apparecchio è già configurato in fabbrica con le impostazioni giuste.



**Attenzione!** Se vivete in Grecia dovete inserire il relativo codice di configurazione usando la sequenza di tasti indicata, seguita dal codice per il vostro paese.



**Avvertenza:** Se avete acquistato il telefono in uno dei paese sopra indicati e lo desiderate usare in un altro paese, potete inserire il rispettivo codice di configurazione secondo la tabella per attivare le impostazioni corrette per il paese. Dovete comunque sostituire l'adattatore per il filo telefonico a seconda del paese nel quale desiderate usarlo.

## Avvertenze di sicurezza

### ◆ **Avvertenze di sicurezza:**

L'apparecchio non è equipaggiato per chiamate di emergenza in caso di caduta di corrente. In tali casi usate un altro apparecchio, per es. un cellulare.

### ◆ **Alimentazione di corrente:**

Questo prodotto richiede un'alimentazione di corrente di 220-240 Volt alternata monofase, con esclusione delle installazioni IT secondo la norma EN 60-950.

### ◆ **Attenzione !**

La rete elettrica viene considerata pericolosa secondo la norma EN 60-950. L'apparecchio può venire separato dall'alimentazione di corrente solamente staccando la spina dalla presa. Usate perciò una presa nella parete vicina all'apparecchio e ben accessibile.

### ◆ **Presa telefonica:**

La tensione nella rete telefonica viene classificata come TNV-3 (Telecommunication Network Voltages, secondo la definizione della norma EN 60-950). In caso di caduta di corrente vanno perse le impostazioni della data e dell'ora e la conversazione in corso viene interrotta.

### ◆ **Avvertenze di sicurezza:**

Tenete il portatile lontano da liquidi. Non smontate né il portatile né la stazione base perché potreste venire in contatto con tensioni pericolose. I contatti di ricarica e la batteria non devono venire a contatto di oggetti conduttivi.

### ◆ **Protezione dell'ambiente:**

Nello smaltimento dell'imballo, delle batterie esauste e dell'apparecchio stesso osservate assolutamente le norme locali e le possibilità di riciclaggio.

● **L'apparecchio è pronto per essere messo subito in esercizio; il telefono può essere utilizzato una volta ricaricata la batteria per ca. 24 ore.**

● **Le impostazioni di rete sono necessarie se utilizzate un gestore di rete diverso da quello preimpostato (si veda pagina 10).**

● **Se le batterie devono essere sostituite, usate solamente batterie ricaricabili di tipo NiMH AAA 730.**

## DECT 2.1 Set multiplo cordless

Le istruzioni qui riportate valgono anche per i modelli set multiplo cordless, sempre della serie DECT 2.1.

Philips ha contrassegnato le batterie e le confezioni degli apparecchi con i simboli standard per facilitarne lo smaltimento regolare.



Le batterie non devono essere gettate nei comuni rifiuti domestici.



Il punto verde significa che è stato corrisposto un contributo finanziario alle istituzioni nazionali per la rigenerazione ed il riciclaggio dei materiali d'imballo.

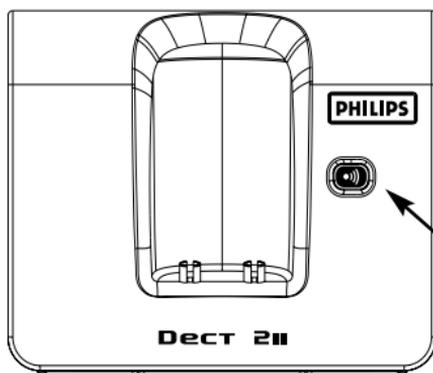


# Stazione base DECT 211

## Simboli sul display

	Impostazioni suoneria portatile	p. 9
	Registrazione/annulla registrazione del portatile	p.10
	Impostazioni tecniche	p.10
	Livello carica batteria:  durante la ricarica -  batt. carica -  batt. quasi scarica	p. 1
	Lista chiamate/mailbox gestore di rete*	p. 7
	Altoparlante	p. 5
	Rubrica amici	p. 6
	Linea occupata -  chiamata interna	p. 8
	Rubrica famiglia	p. 6
	Portata stazione base / cordless	p.11

\*Deve essere richiesta al gestore di rete.



Tasto cercaportatile p. 8



## Effettuare una conversazione

- ◆ **Rispondere ad una chiamata / riagganciare**



→ Effettuare la conversazione.

Per terminare la conversazione, premere ancora una volta il tasto oppure rimettere il portatile nella base.

- ◆ **Selezione diretta**



→ Inserire il numero telefonico.

- ◆ **Selezione preparata**

Prima inserire il numero telefonico, poi →



- ◆ **Chiamare con la rubrica**



*per fare scorrere la lista*

- ◆ **Impostare il volume (ricevitore o altoparlante)**



## Vivavoce con il portatile

- ◆ **Attivare / disattivare l'altoparlante**



Per il ricevitore e per l'altoparlante sono disponibili 3 livelli di volume.

**Attenzione:** L'attivazione del vivavoce può causare un aumento improvviso del volume del ricevitore. Non tenete il portatile troppo vicino all'orecchio.



## Tasto di ripetizione selezione e correzione

- ◆ **Accedere / uscire dalla lista di ripetizione chiamata**



*per fare scorrere la lista di ripetizione*

*per terminare*

- ◆ **Chiamare un numero della lista di ripetizione**



*per fare scorrere la lista di ripetizione*

- ◆ **Eliminare un numero della lista di ripetizione**



*rimuovere il numero visualizzato*

*per fare scorrere la lista di ripetizione*

La lista di ripetizione delle chiamate comprende gli ultimi 5 numeri selezionati: Dall'ultimo numero chiamato a quelli selezionati prima.

◆ **Memorizzare un numero dalla lista di ripetizione nella rubrica**



◆ **Rimuovere un numero**

per rimuovere:

- una cifra nell'inserire un numero telefonico,
- una cifra / un carattere dalle voci della rubrica.

Interruzione di una funzione avviata: Tenere premuto il tasto .

**Inserire / modificare voci delle rubriche**

Il telefono offre due rubriche:

una rubrica per la famiglia, max. 20 voci (vedi funzioni VIP p.9)

una rubrica per gli amici, max. 20 voci (vedi funzioni VIP p.9)

I numeri della lista della ripetizione chiamate/chiamate\* possono venire salvati in una rubrica.

Aprirete o chiuderete le rubriche

con o con

◆ **Inserire una voce**

Ogni voce è formata da un nome (10 car.) e da un numero (16 cif.).

1. Inserite il numero di telefono e premete o .

Avvertenza: Per inserire una pausa nella selezione tenete premuto il tasto .

2. Inserite il nome e confermate con .

◆ **Modificare una voce (nome)**



◆ **Modificare una voce (numero)**



◆ **Rimuovere una voce**



\* Può essere richiesta al gestore di rete.

## Usare la lista delle chiamate

Questa funzione è disponibile se avete richiesto l'abilitazione dell'identificazione del chiamante al gestore di rete.

Nella lista delle chiamate vengono memorizzati i numeri telefonici delle ultime 10 chiamate esterne in arrivo:

- chiamate accettate
- chiamate non accettate
- servizi informazioni del gestore di rete\*

\* Può essere richiesta al gestore di rete.

### ◆ Aprire / chiudere la lista chiamate



### ◆ Visualizzare la lista chiamate

Sul display possono apparire i seguenti dati:

- il numero telefonico del chiamante\*
- il nome del chiamante (se è memorizzato nella rubrica)\*
- asterischi, se il chiamante non vuole rivelare la sua identità\*\*
- linee, se non è stato possibile accertare il numero di telefono.

Con  potete visualizzare il numero di telefono, l'ora e la data delle chiamate.

Premete  per tornare al modo di visualizzazione.

\*L'identificazione del chiamante e le funzioni relative possono essere richieste al proprio gestore di rete.

\*\*Numeri telefonici riservati, se il chiamante sopprime la trasmissione del suo identificativo.

### ◆ Chiamare un numero della lista delle chiamate



### ◆ Rimuovere una voce dalla lista delle chiamate



### ◆ Memorizzare un numero della lista delle chiamate in una rubrica



lampeggia se ci sono nuovi messaggi nella mailbox (deve essere richiesta al gestore di rete).

Ora e data dipendono dalla rete.



viene visualizzato se avete ricevuto un messaggio nella mailbox.



## **Chiamata interna (Duo, Trio, Quattro)**

Per usare questa funzione si deve disporre di più terminali. Potete quindi condurre gratuitamente conversazioni interne e trasferire conversazioni esterne da un portatile ad un altro.

### ◆ **Chiamata interna**

Premete brevemente  in modo di stand-by per chiamare tutti i portatili.

Premete a lungo  in modo di stand-by ed inserite il numero del portatile (da 1 a 4) per chiamare il portatile desiderato.

Con  o  si può accettare o terminare una chiamata interna.

\* Questa funzione può non essere disponibile se il portatile non appartiene alla serie di prodotti Philips DECT 211.

### ◆ **Trasferimento rapido**

Durante una conversazione potete trasferire rapidamente la chiamata senza attendere che si prenda la chiamata su un altro portatile:  →  Tutti i portatili squillano.

### ◆ **Trasferire la conversazione ad un portatile particolare**

Potete trasferire la conversazione ad un portatile particolare:

Premete a lungo il tasto  → inserite il numero del portatile (da 1 a 4) → 

Per la chiamata interna e per il trasferimento chiamata tutti i portatili\* devono essere registrati sulla stessa base.

Durante il trasferimento il chiamante sente la melodia di attesa.

Ad una base si possono registrare 4 portatili.



## **Cercaportatile (vale anche per Duo, Trio, Quattro)**

Con questa funzione potete cercare il / i portatile / -i.

Premere  della base. Premendo un qualsiasi tasto del portatile si pone fine allo squillo, oppure premete di nuovo .

Tutti i portatili registrati squillano.

## Programmare il telefono

Per attivare il modo di programmazione premere il tasto .

I simboli dei menu appaiono quindi sul display:

-  Impostazioni volume e melodie (\*melodie VIP)
-  Registrazione portatile
-  Altre impostazioni

Selezionare un menu con  e  e confermare con .

**Avvertenza:** Ogni menu presenta una o più opzioni. Queste opzioni appaiono sul display una dopo l'altra quando premete . Potete **porre fine** in ogni momento al **modo di programmazione** con  o  (premendo a lungo).

Con  e

 potete fare scorrere i menu.

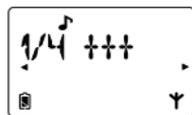
Simboli lampeggiando durante la selezione e rimangono illuminati quando il menu è selezionato.

## Impostazioni della suoneria del portatile

### ◆ Volume della suoneria (prima di 4 opzioni: 1/4)

Fate scorrere le impostazioni del volume con  o

. Confermate la selezione con .

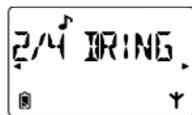


\*Ad ogni gruppo può venire assegnata una melodia

### ◆ Melodia del portatile (opzione 2/4)

Fate scorrere le 7 melodie disponibili con 

o . Confermate la selezione con .

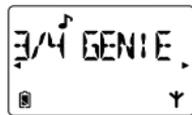


particolare. La melodia VIP aiuta a riconoscere il gruppo del chiamante.

### ◆ Melodia rubrica amici (VIP)\* (opzione 3/4)

Fate scorrere le 7 melodie disponibili con 

o . Confermate la selezione con .

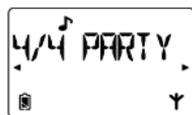


 lampeggia nel selezionare la melodia per la rubrica amici.

### ◆ Melodia rubrica famiglia (VIP)\* (opzione 4/4)

Fate scorrere le 7 melodie disponibili con 

o . Confermate la selezione con .



 lampeggia nel selezionare la melodia per la rubrica famiglia.

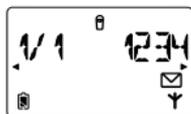
\*Richiede l'abilitazione dell'identificazione del chiamante da richiedere al gestore di rete.

## **Registrazione/annulla registr. del portatile**

Alla stazione base possono essere registrati 4 portatili.

Un portatile può essere registrato ad una sola base.

Per registrare un altro portatile, avviare prima il modo di registrazione **scollegando e ricollegando l'adattatore di rete alla base.**



Una volta selezionato il menu  inserire il codice RC, riportato sotto

la stazione base, e confermate con .

**Attenzione:** Se desiderate registrare prodotti di altre ditte (portatili che non siano Philips) alla base DECT 2.1.1, dovete fare attenzione che siano abilitati GAP. Altrimenti è possibile che non funzionino correttamente.

### ◆ **Annulare la registrazione di un singolo portatile**



### ◆ **Annulare la registrazione di tutti i portatili (eccetto quello in uso)**



**Attenzione:** Una volta annullata la registrazione il portatile non è più operativo.

\*L'RC (Registration Code) è riportato sotto la base.

## **Ulteriori impostazioni tecniche (a seconda del paese)**

Se il vostro abbonamento è con un gestore di rete diverso da quello di default, dovete modificare le impostazioni di rete. Alcune delle seguenti impostazioni dipendono dal tipo di contratto con il vostro gestore di rete e dalla disponibilità tecnica.

**Le opzioni in questo menu dipendono dal paese; singole funzioni possono non essere disponibili in alcuni paesi.**

**Accesso al menu per le seguenti impostazioni:**   o     
*per fare scorrere i menu*

Con  potete porre fine al modo di programmazione.

### ◆ **Impostare il modo di identificazione chiamante**

Il servizio di identificazione chiamante (nome e numero) dipende dal tipo di abbonamento (a seconda della disponibilità) (dipende dal paese).

Con  o  selezionare l'impostazione corretta nella lista 

### ◆ **Modificare il modo di selezione**

Con questa funzione potete impostare la selezione multifrequenza DTMF "TONE" (accesso più rapido ai servizi del gestore di rete) oppure la selezione decadica "PULSE" (detta anche IWV, usata nei paesi senza DTMF) (a seconda del paese non si può passare a "PULSE"). L'impostazione standard è SELEZIONE MULTIFREQUENZA "TONE".

Con  o  selezionare TONE o PULSE 

## ◆ Modificare il tempo di flash

Per alcuni servizi (avviso di chiamata, deviazione ecc.) è necessario il tasto .

L'impostazione corretta del tempo di flash (breve "SHORT"/lungo "LONG") dipende dal tipo di telefono (ISDN, rete commutata pubblica, autocommutatore privato) (a seconda del paese).

Con  o  selezionare SHORT o LONG → 

: Breve.

: Lungo.

## Eliminazione anomalie

### ◆ Eliminazione anomalie del telefono....

● **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di chiamare il servizio assistenza Philips.**

● **IN CASO DI NECESSITÀ verificare assolutamente se sia impostato il codice giusto del paese:**  →  →  →  (# (vedi pagina I).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
- Non si sente il tono di selezione dopo avere azionato il tasto  .	- La base non è collegata correttamente alla rete elettrica o a quella telefonica. - Fuori della copertura radio della base. - La batteria è quasi scarica (è visualizzato il simbolo di ricarica).	Verificate i collegamenti ad innesto e se è stato usato il cavo telefonico fornito (interno di copertina). Avvicinatevi alla base. Ricaricate la batteria (interno di copertina)
- Il simbolo  lampeggia.	- Il portatile non è registrato. - Il portatile è fuori della copertura radio.	Registrate il portatile alla base (p.10). Avvicinatevi alla base.
- Quando il portatile viene messo nell'unità di la ricarica non si sente il beep.	- Il portatile non è stato posizionato correttamente nell'unità di ricarica. - I contatti di ricarica sono sporchi.	Togliete e rimettete il portatile nella base. Pulite i contatti con un panno pulito e asciutto.
- Il simbolo della batteria rimane su quasi scarica, nonostante il portatile sia stato ricaricato per 24 ore.	- La batteria del portatile è difettosa.	Procuratevi delle nuove batterie ricaricabili presso il vostro rivenditore PHILIPS.
- Il display non visualizza i simboli.	- La batteria è scarica.	Verificate i collegamenti ad innesto (interno di copertina). Ricaricate la batteria (interno di copertina).
- Una voce della rubrica non è stata memorizzata.	- La rubrica desiderata è piena.	Cancellate voci superflue per liberare spazio.
- Cattiva qualità audio (fruscio, volume basso, eco ecc.).	- Fattori di disturbo a causa di apparecchi elettrici vicini. - La base è stata installata in un locale con pareti spesse. - Il portatile è troppo lontano dalla base.	Se possibile, cambiare di posto alla base. Installate la base in un altro locale.  Avvicinatevi alla base.
- L'identificazione del chiamante non funziona.	- La funzione non è attivata oppure non è impostato il gestore di rete corretto.	Verificate l'abbonamento con il gestore di rete oppure le relative impostazioni.

## ◆ Certificato di conformità

We,  
PHILIPS Consumer Electronics  
Route d'Angers  
72081 Le Mans Cedex 9  
France

Declare that the products DECT211xx are in compliance with ANNEX III of the R&TTE-Directive 1999/5/EC and then with the following essential requirements :

Article 3.1 a : (protection of the health & the safety of the user)  
EN 60950-1 ( 10/2001 )

Article 3.1 b : (protection requirements with respect to electromagnetic compatibility)  
ETSI EN 301 489-6 V1.2.1 ( 08/2002 ) & ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 ( 08/2002 )

Article 3.2 : (effective use of the radio spectrum)  
EN 301 406 ( 2003 )

The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 1999/5/EC is ensured.

Date : 07/11/2003                      Le Mans



Vice President & General Manager  
DECT & Home Telephony

L'apparecchio può venire collegato solamente alle rete telefoniche analogiche dei paesi indicati sul retro di questo manuale.

Con la presente Philips dichiara che questo DECT211xx è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Il marchio  certifica che l'apparecchio risponde ai requisiti tecnici della Direttiva 1999/CE per la sicurezza dell'utente, le perturbazioni elettromagnetiche e la frequenza radio.

© 2004

Philips Consumer

Electronics

DECT & Home Telephony

All rights reserved

Printed in China

[www.philips.com](http://www.philips.com)



**I**

**GR**

3111 285 21711

**CH**